SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

1re session, 42e législature
67 Elizabeth II

Nº 219

Tuesday, June 12, 2018

Le mardi 12 juin 2018

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Coyle	Gagné	Marwah	Plett
Ataullahjan	Dagenais	Galvez	Massicotte	Poirier
Batters	Dalphond	Gold	McCallum	Pratte
Bellemare	Dawson	Greene	McInnis	Ravalia
Bernard	Day	Griffin	McIntyre	Ringuette
Beyak	Deacon	Harder	McPhedran	Saint-Germain
Black (*Alberta*)	Dean	Hartling	Mégie	Seidman
Black (*Ontario*)	Downe	Housakos	Mercer	Smith
Boisvenu	Doyle	Jaffer	Mitchell	Stewart Olsen
Boniface	Duffy	Joyal	Mockler	Tannas
Bovey	Dupuis	Lankin	Moncion	Tkachuk
Campbell	Dyck	Lovelace Nicholas	Neufeld	Verner
Carignan	Eaton	MacDonald	Ngo	Wallin
Christmas	Eggleton	Maltais	Oh	Wells
Cools	Forest	Manning	Omidvar	Wetston
Cordy	Frum	Marshall	Pate	White
Cormier	Furey	Martin	Patterson	Woo

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais	Gold	McInnis	Pratte
Ataullahjan	Dalphond	Greene	McIntyre	Ravalia
Batters	Dawson	Griffin	McPhedran	Ringuette
Bellemare	Day	Harder	Mégie	Saint-Germain
Bernard	Deacon	Hartling	Mercer	Seidman
Beyak	Dean	Housakos	Mitchell	Smith
Black (*Alberta*)	Downe	Jaffer	Mockler	Stewart Olsen
Black (*Ontario*)	Doyle	Joyal	Moncion	Tannas
Boisvenu	Duffy	Lankin	*Munson	Tkachuk
Boniface	Dupuis	Lovelace Nicholas	Neufeld	Verner
Bovey	Dyck	MacDonald	Ngo	Wallin
Campbell	Eaton	Maltais	Oh	Wells
Carignan	Eggleton	Manning	Omidvar	Wetston
Christmas	Forest	Marshall	Pate	White
Cools	Frum	Martin	Patterson	Woo
Cordy	Furey	Marwah	*Petitclerc	
Cormier	Gagné	Massicotte	Plett	
Coyle	Galvez	McCallum	Poirier	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable the Speaker tabled the following:

Annual Report of the Commissioner of Official Languages for the year ended March 31, 2018, pursuant to the *Official Languages Act*, R.S.C. 1985, c. 31 (4th supp.), s. 66.—Sessional Paper No. 1/42-2136.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Mockler, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, tabled the twenty-ninth report of the committee (*Subject matter of Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures*).—Sessional Paper No. 1/42-2137S.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-47, An Act to amend the Export and Import Permits Act and the Criminal Code (amendments permitting the accession to the Arms Trade Treaty and other amendments), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport annuel du commissaire aux langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur les langues officielles*, L.R.C. 1985, ch. 31 (4e suppl.), art. 66.—Document parlementaire nº 1/42-2136.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Mockler, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, dépose le vingt-neuvième rapport du comité (*Teneur du projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures*).—Document parlementaire nº 1/42-2137S.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-47, Loi modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et le Code criminel (modifications permettant l'adhésion au Traité sur le commerce des armes et autres modifications), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Lankin, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Dawson tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie* (APF) respecting its participation at the Bureau Meeting and the 43rd Ordinary Session of the APF, held in Luxembourg, Luxembourg, from July 7 to 11, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-2138.

Report of the Canadian Delegation of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie* (APF) respecting its participation in the Bureau Meeting of the APF, held in Paris, France, from January 31 to February 2, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2139.

° ° °

The Honourable Senator Bovey tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United Kingdom Inter-Parliamentary Association respecting its participation in the bilateral visit to London and Belfast, United Kingdom and Dublin, Ireland, from March 5 to 9, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2140.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Dawson dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion du Bureau et la 43e session ordinaire de l'APF, tenues à Luxembourg, au Luxembourg, du 7 au 11 juillet 2017.—Document parlementaire nº 1/42-2138.

Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion du Bureau de l'APF, tenue à Paris, en France, du 31 janvier au 2 février 2018.—Document parlementaire nº 1/42-2139.

° ° °

L'honorable sénatrice Bovey dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association interparlementaire Canada-Royaume-Uni concernant sa participation à la visite bilatérale à Londres et à Belfast, au Royaume-Uni, et à Dublin, en Irlande, du 5 au 9 mars 2018.—Document parlementaire nº 1/42-2140.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator McCallum, for the second reading of Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Black (*Alberta*), that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénatrice McCallum, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Black (*Alberta*), que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boniface, seconded by the Honourable Senator Sinclair, for the third reading of Bill C-46, An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts, as amended.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Gold, seconded by the Honourable Senator Pate:

That Bill C-46, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended in clause 15,

(*a*) on page 23, by replacing line 35 (as replaced by decision of the Senate on June 4, 2018) with the following:

"**320.27 (1)** If a peace officer has reasonable grounds to";

(*b*) on page 24, by adding the following after line 17:

"**(2)** If a peace officer has in his or her possession an approved screening device, the peace officer may, in the course of the lawful exercise of powers under an Act of Parliament or an Act of a provincial legislature or arising at common law, by demand, require the person who is operating a motor vehicle to immediately provide the samples of breath that, in the peace officer's opinion, are necessary to enable a proper analysis to be made by means of that device and to accompany the peace officer for that purpose."; and

(*c*) on page 34, by replacing line 18 (as replaced by decision of the Senate on June 4, 2018) with the following:

"conducted under paragraph 320.27(1)(a); and".

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was negatived on the following vote:

Projets de loi – Troisième lecture

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boniface, appuyée par l'honorable sénateur Sinclair, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-46, Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, tel que modifié.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Gold, appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le projet de loi C-46, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 15,

a) à la page 23, par substitution, à la ligne 37 (tel que remplacée par décision du Sénat le 4 juin 2018), de ce qui suit :

« **320.27 (1)** L'agent de la paix qui a des motifs raison- »;

b) à la page 24, par adjonction, après la ligne 16, de ce qui suit :

« **(2)** L'agent de la paix qui a en sa possession un appareil de détection approuvé peut, dans l'exercice légitime de ses pouvoirs en vertu d'une loi fédérale, d'une loi provinciale ou de la common law, ordonner à la personne qui conduit un véhicule à moteur de fournir immédiatement les échantillons d'haleine que l'agent de la paix estime nécessaires à la réalisation d'une analyse convenable à l'aide de cet appareil et de le suivre à cette fin. »;

c) à la page 34, par substitution, à la ligne 20 (tel que remplacée par décision du Sénat le 4 juin 2018), de ce qui suit :

« ments à effectuer au titre de l'alinéa 320.27(1)a); ».

Après débat,
La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Cormier	Gagné	McCallum	Ringuette
Black (*Alberta*)	Coyle	Gold	Mitchell	Stewart Olsen
Black (*Ontario*)	Dawson	Harder	Mockler	Wallin
Boniface	Deacon	Hartling	Moncion	Wetston
Bovey	Dean	Jaffer	Omidvar	White
Campbell	Downe	Maltais	Poirier	Woo—38
Christmas	Doyle	Marwah	Pratte	
Cordy	Dupuis	Massicotte	Ravalia	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Day	Housakos	McPhedran	Saint-Germain
Batters	Duffy	Joyal	Mégie	Seidman
Beyak	Dyck	Lovelace Nicholas	Mercer	Smith
Boisvenu	Eggleton	MacDonald	Neufeld	Tannas
Carignan	Forest	Manning	Ngo	Tkachuk
Cools	Frum	Marshall	Oh	Wells—38
Dagenais	Galvez	Martin	Patterson	
Dalphond	Greene	McInnis	Plett	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Griffin	Lankin	McIntyre—3

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Boniface, seconded by the Honourable Senator Sinclair, for the third reading of Bill C-46, An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts, as amended.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That Bill C-46, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended in clause 15, on page 19, by adding the following after line 6:

"**(4.1)** A conviction for an offence committed under subsection 320.14(1) or 320.15(1) does not constitute serious criminality for the purposes of subsection 36(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act* unless the person was sentenced to a term of imprisonment of more than six months in respect of that offence.

(4.2) Subsection (4.1) expires two years after the day on which it comes into force unless, before then, the Minister of Justice extends its application for up to two years.

(4.3) The Minister may, before the expiry of each extended period, extend the application of subsection (4.1) for up to two years.".

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was adopted on the following vote:

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boniface, appuyée par l'honorable sénateur Sinclair, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-46, Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, tel que modifié.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que le projet de loi C-46, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 15, à la page 19, par adjonction, après la ligne 7, de ce qui suit :

« **(4.1)** La déclaration de culpabilité à l'égard d'une infraction prévue aux paragraphes 320.14(1) ou 320.15(1) ne constitue pas de la grande criminalité pour l'application du paragraphe 36(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, sauf si la personne a été condamnée à une peine d'emprisonnement de plus de six mois pour cette infraction.

(4.2) Le paragraphe (4.1) cesse d'avoir effet deux ans après la date à laquelle il entre en vigueur sauf si, avant l'expiration de la période, le ministre de la Justice en prolonge l'application pour une période maximale de deux ans.

(4.3) Le ministre peut, avant l'expiration de chaque période de prolongation, prolonger l'application du paragraphe (4.1) pour une période maximale de deux ans. ».

Après débat,
La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Black (*Alberta*)	Dean	Housakos	McIntyre	Ringuette
Black (*Ontario*)	Duffy	Jaffer	McPhedran	Saint-Germain
Bovey	Dyck	Joyal	Mégie	Seidman
Cools	Eggleton	Lankin	Mercer	Stewart Olsen
Cordy	Forest	Lovelace Nicholas	Moncion	Tannas
Cormier	Frum	Marshall	Oh	Wetston
Coyle	Gagné	Marwah	Omidvar	Woo—47
Dalphond	Gold	Massicotte	Poirier	
Dawson	Greene	McCallum	Pratte	
Day	Griffin	McInnis	Ravalia	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Campbell	MacDonald	Neufeld	Wells
Batters	Carignan	Maltais	Patterson	White—26
Bellemare	Dagenais	Manning	Plett	
Beyak	Deacon	Martin	Smith	
Boisvenu	Doyle	Mitchell	Tkachuk	
Boniface	Harder	Mockler	Wallin	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Downe	Dupuis	Hartling	Ngo	Pate—5

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Boniface, seconded by the Honourable Senator Sinclair, for the third reading of Bill C-46, An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts, as amended.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boniface, appuyée par l'honorable sénateur Sinclair, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-46, Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, tel que modifié.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reports of Committees – Other

Orders No. 12 and 13 and 15 to 18 were called and postponed until the next sitting.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 12 et 13 et 15 à 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Orders No. 1 and 193 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Gold, for the third reading of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins), as amended.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Tannas moved, seconded by the Honourable Senator Batters:

That Bill S-203, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended,

(*a*) by adding the following after clause 6 (added by decision of the Senate on April 26, 2018):

"Exemption

7(1) Section 445.2 of the *Criminal Code*, section 28.1 of the *Fisheries Act* and section 7.1 of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* do not apply to a person whose name appears in the schedule to this Act.

(2) If the Governor in Council is of the opinion that it is in the public interest, the Governor in Council may, by order, add a name to or delete a name from the schedule.

(3) In determining whether it is in the public interest to add a name to or delete a name from the schedule, the Governor in Council must take into account whether a person

(a) conducts scientific research in respect of cetaceans; or

(b) provides assistance or care to or rehabilitates cetaceans."; and

(*b*) by adding the following schedule to the end of the Bill:

"**SCHEDULE**

(Section 7)

Motions

Les articles nos 1 et 193 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article nº 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Gold, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins), tel que modifié.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Tannas propose, appuyé par l'honorable sénatrice Batters,

Que le projet de loi S-203, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

a) par adjonction, après l'article 6 (ajouté par décision du Sénat le 26 avril 2018), de ce qui suit :

« Exemption

7(1) L'article 445.2 du *Code criminel*, l'article 28.1 de la *Loi sur les pêches* et l'article 7.1 de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* ne s'appliquent pas aux personnes dont le nom figure à l'annexe de la présente loi.

(2) S'il l'estime dans l'intérêt public, le gouverneur en conseil peut, par décret, ajouter des noms à l'annexe ou en retirer.

(3) Pour déterminer s'il est dans l'intérêt public d'ajouter le nom d'une personne à l'annexe ou de le retirer, le gouverneur en conseil tient compte du fait que la personne, selon le cas :

a) mène des recherches scientifiques relativement à des cétacés;

b) fournit des soins à des cétacés ou assure leur réadaptation. »;

b) par adjonction, à la fin du projet de loi, de l'annexe suivant :

« **ANNEXE**

(article 7)

Designated Persons

The Ocean Wise Conservation Association (Vancouver Aquarium)".

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Wells:

That the motion in amendment moved by the Honourable Senator Tannas be amended, in paragraph (*b*), by adding "Marineland of Canada Inc." after "The Ocean Wise Conservation Association (Vancouver Aquarium)".

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the subamendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

Personnes désignées

The Ocean Wise Conservation Association (Aquarium de Vancouver) ».

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Wells:

Que la motion d'amendement proposée par l'honorable sénateur Tannas soit modifiée, à l'alinéa *b*), par adjonction de « Marineland of Canada Inc. » après « The Ocean Wise Conservation Association (Aquarium de Vancouver) ».

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur le sous-amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Batters	Frum	Martin	Patterson	Tkachuk
Beyak	Housakos	McInnis	Plett	Wells
Boisvenu	MacDonald	McIntyre	Poirier	White—27
Dagenais	Maltais	Mockler	Seidman	
Doyle	Manning	Neufeld	Smith	
Eaton	Marshall	Ngo	Tannas	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Black (*Ontario*)	Dawson	Gold	McCallum	Pratte
Boniface	Deacon	Harder	McPhedran	Ringuette
Bovey	Downe	Hartling	Mercer	Saint-Germain
Cools	Dupuis	Jaffer	Mitchell	Woo—32
Cordy	Dyck	Joyal	Moncion	
Cormier	Eggleton	Lankin	Omidvar	
Coyle	Gagné	Lovelace Nicholas	Pate	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Griffin	Mégie	Ravalia—3

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Gold, for the third reading of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins), as amended.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Batters:

That Bill S-203, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended,

(*a*) by adding the following after clause 6 (added by decision of the Senate on April 26, 2018):

"Exemption

7(1) Section 445.2 of the *Criminal Code*, section 28.1 of the *Fisheries Act* and section 7.1 of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* do not apply to a person whose name appears in the schedule to this Act.

(2) If the Governor in Council is of the opinion that it is in the public interest, the Governor in Council may, by order, add a name to or delete a name from the schedule.

(3) In determining whether it is in the public interest to add a name to or delete a name from the schedule, the Governor in Council must take into account whether a person

(a) conducts scientific research in respect of cetaceans; or

(b) provides assistance or care to or rehabilitates cetaceans."; and

(*b*) by adding the following schedule to the end of the Bill:

"**SCHEDULE**

(Section 7)

Designated Persons

The Ocean Wise Conservation Association (Vancouver Aquarium)".

And on the subamendment of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Wells:

That the motion in amendment moved by the Honourable Senator Tannas be amended, in paragraph (*b*), by adding "Marineland of Canada Inc." after "The Ocean Wise Conservation Association (Vancouver Aquarium)".

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Gold, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins), tel que modifié.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénatrice Batters,

Que le projet de loi S-203, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

a) par adjonction, après l'article 6 (ajouté par décision du Sénat le 26 avril 2018), de ce qui suit :

« Exemption

7(1) L'article 445.2 du *Code criminel*, l'article 28.1 de la *Loi sur les pêches* et l'article 7.1 de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* ne s'appliquent pas aux personnes dont le nom figure à l'annexe de la présente loi.

(2) S'il l'estime dans l'intérêt public, le gouverneur en conseil peut, par décret, ajouter des noms à l'annexe ou en retirer.

(3) Pour déterminer s'il est dans l'intérêt public d'ajouter le nom d'une personne à l'annexe ou de le retirer, le gouverneur en conseil tient compte du fait que la personne, selon le cas :

a) mène des recherches scientifiques relativement à des cétacés;

b) fournit des soins à des cétacés ou assure leur réadaptation. »;

b) par adjonction, à la fin du projet de loi, de l'annexe suivant :

« **ANNEXE**

(article 7)

Personnes désignées

The Ocean Wise Conservation Association (Aquarium de Vancouver) ».

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Plett, appuyé par l'honorable sénateur Wells,

Que la motion d'amendement proposée par l'honorable sénateur Tannas soit modifiée, à l'alinéa *b*), par adjonction de « Marineland of Canada Inc. » après « The Ocean Wise Conservation Association (Aquarium de Vancouver) ».

The Honourable Senator Wells moved, seconded by the Honourable Senator Plett:

That the Senate do now adjourn.

The question was put on the motion.
Pursuant to rule 9-3, a standing vote was requested, with the bells to ring for sixty minutes.

Ordered, That the standing vote be not proceeded with.

The question was put on the motion of the Honourable Senator Wells, seconded by the Honourable Senator Plett:

That the Senate do now adjourn.

The motion was adopted, on division.

(Accordingly, at 9:32 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

L'honorable sénateur Wells propose, appuyé par l'honorable sénateur Plett,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion est mise aux voix.
Conformément à l'article 9-3 du Règlement, un vote par appel nominal est demandé et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fait entendre pendant soixante minutes.

Ordonné : Que l'on ne procède pas au vote par appel nominal.

La question est mise aux voix sur la motion de l'honorable sénateur Wells, appuyée par l'honorable sénateur Plett,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion est adoptée, avec dissidence.

(En conséquence, à 21 h 32, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the Public Sector Pension Investment Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Public Sector Pension Investment Board Act*, S.C. 1999, c. 34, sbs. 48(3).—Sessional Paper No. 1/42-2135.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*, L.C. 1999, ch. 34, par. 48(3).—Document parlementaire nº 1/42-2135.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Special Senate Committee on the Charitable Sector

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Dasko (*June 12, 2018*).
The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Deacon (*June 12, 2018*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Brazeau replaced the Honourable Senator Boyer (*June 12, 2018*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Munson (*June 12, 2018*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Batters replaced the Honourable Senator Plett (*June 12, 2018*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénatrice Dasko (*le 12 juin 2018*).
L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénatrice Deacon (*le 12 juin 2018*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Brazeau a remplacé l'honorable sénatrice Boyer (*le 12 juin 2018*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Cordy a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 12 juin 2018*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénatrice Batters a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 12 juin 2018*).

Corrigenda

(*Journals of the Senate* of Wednesday, May 2, 2018)

Add the names of the Honourable Senators McInnis and Verner, P.C. to the list of Members convened and to the list of Members in attendance to business.

(*Journals of the Senate* of Thursday, May 3, 2018)

Add the name of the Honourable Senator McInnis to the list of Members convened and to the list of Members in attendance to business.

(*Journals of the Senate* of Wednesday, May 30, 2018)

Remove the name of the Honourable Senator McIntyre from the list of Members convened and from the list of Members in attendance to business.

(*Journals of the Senate* of Wednesday, May 30, 2018)

Add the name of the Honourable Senator *McIntyre to the list of Members in attendance to business.

(*Journals of the Senate* of Monday, June 11, 2018)

Add the name of the Honourable Senator *Munson to the list of Members in attendance to business.

Corrigenda

(*Journaux du Sénat* du mercredi 2 mai 2018)

Ajouter les noms des honorables sénateurs McInnis et Verner, c.p. à la liste des membres présents et à la liste des membres participant aux travaux.

(*Journaux du Sénat* du jeudi 3 mai 2018)

Ajouter le nom de l'honorable sénateur McInnis à la liste des membres présents et à la liste des membres participant aux travaux.

(*Journaux du Sénat* du mercredi 30 mai 2018)

Enlever le nom de l'honorable sénateur McIntyre de la liste des membres présents et de la liste des membres participant aux travaux.

(*Journaux du Sénat* du mercredi 30 mai 2018)

Ajouter le nom de l'honorable sénateur *McIntyre à la liste des membres participant aux travaux.

(*Journaux du Sénat* du lundi 11 juin 2018)

Ajouter le nom de l'honorable sénateur *Munson à la liste des membres participant aux travaux.